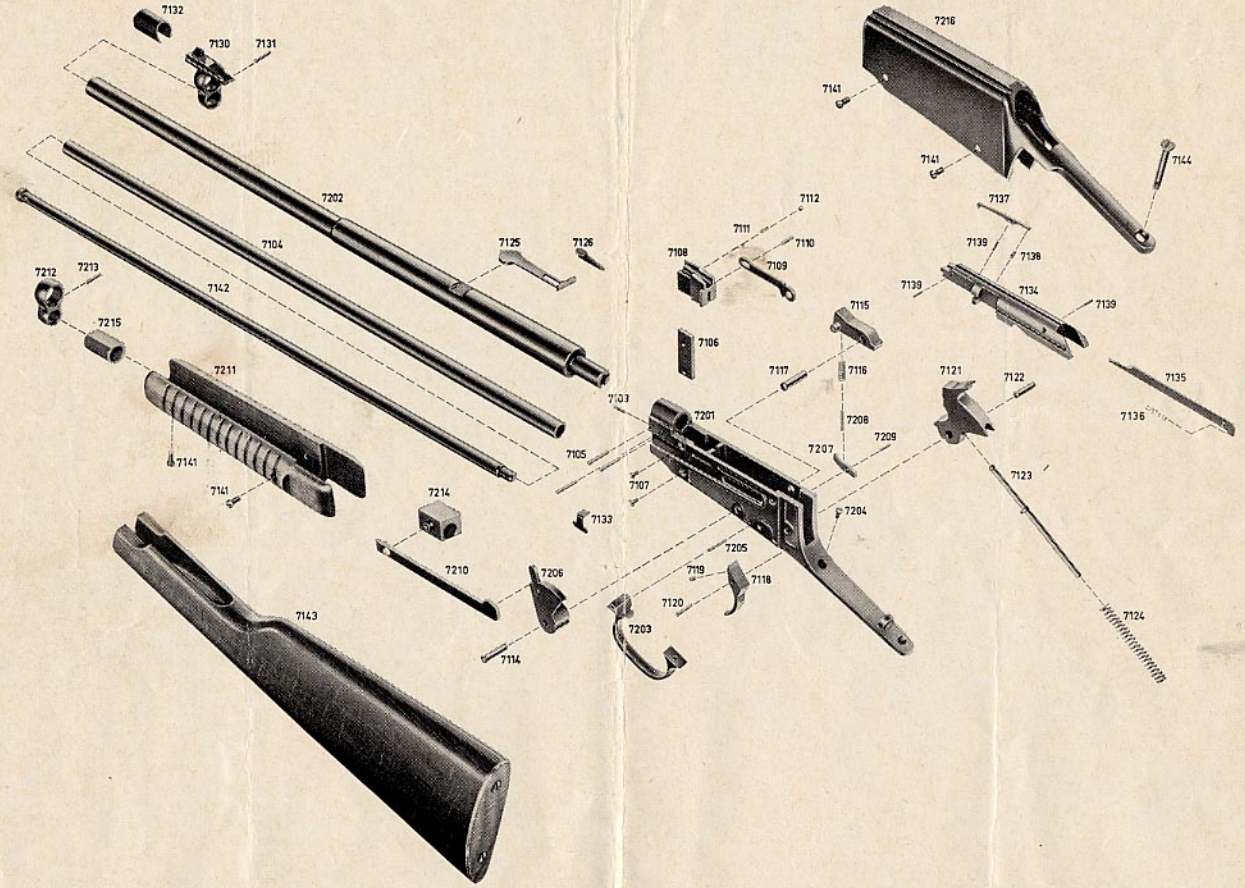
ERMA EG 72

Pumpgun

Cal. .22 l. r.



Bei Bestellung bitte unbedingt Bezeichnung des Ersatzteiles und Katalog-Nummer angeben

Please do always state the spare-parts and component numbers in your orders

N'oubliez jamais d'indiquer dans vos commandes la description des pièces détachées et les numéros de référence

En caso de pedidos sirvance transmitirnos la denominación de la pieza de recambio asi como el numero del catalogo

Allgemeine Hinweise

Das ERMA-Gewehr EG 72 ist eine „Pump-action"-Waffe, die durch Zurückziehen und darauffolgendes Vorwärtsbewegen des Vorderschaftes geladen und repetiert wird. Beim Schießen ist der Vorderschaft ganz nach vorne zu ziehen.

Sichern

Hahn 7121 mit Daumen festhalten, Abzug 7118 durchziehen. Sobald sich der Hahn nach vorne bewegen läßt, Finger vom Abzug und Hahn bis zur Ruhestellung weiterführen. Waffe ist gesichert. Abzug darf sich nicht mehr bewegen lassen. Es empfiehlt sich, das Sichern anfangs mehrmals mit ungeladener Waffe zu üben.

Demontage zur Pflege

Die Schrauben 7141 und 7144 lösen, Gehäuseoberteil 7216 nach oben abnehmen, Kammer 7134 aus Gehäuseoberteil herausziehen. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Beim Aufsetzen des Gehäuseoberteils den Vorderschaft leicht hin und her bewegen, damit der Finger des Ladehebels 7206 in die Mitnehmeraussparung der Kammer gleitet.

General directions

The ERMA EG 72 gun is a pump action weapon which is loaded and repeated by drawing back and following forward motion of the forearm. When shooting the forearm must be drawn to the front.

For safe carrying

Hold hammer 7121 tight with your thumb, pull trigger 7118. As soon as hammer can ce moved to the front, remove finger from trigger and release hammer as far as it will go. Trigger must be immovable. It is to be cecommonded to practise this procedure several times with the unloaded rifle.

Take down for cleaning

Loosen screw 7141 and 7144, remove receiver 7216 by lifting it, pull breech bolt 7134 out of receiver. To assemble the weapon follow the take down procedure as described before in reverse order. When assembling the receiver move forearm 7211 slightly in order to let the finger of the action lever 7206 slip into the catch ring of breech bolt.

Notices généreaux

La carabine ERMA EG 72 est une arme de répétition a pompe qui en manoeuvrant le devant coulissant assure l'ejection de la douille tirée, le réarment du chien et l'introduction d'une nouvelle cartouche. Pour tirer, le devant doit être poussé entièrement en avant.

Mise au cran d'arrêt

Mettez le pouce sur le chien 7121 et retirez la détente. 7118. Au moment où vous pouvez remuer le chien vers l'avant, enlevez le doigt de la détente et mettez le chien dans sa position d'arrêt. La détente doit rester immobile. Ainsi la carabine est mise au cran d'arrêt.

Nous préconisons de répéter ce procédé plusieures fois sans qu'une cartouche se trouve dans le canon.

Démontage de l'arme

Desserrer les vis 7141 et 7144, enlever vers le haut le boîtier de culasse 7134. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse. En remettant la boîtier il faut remuer le fût de devant 7211 légèrement afin que glisse le doigt du levier d'armement 7206 dans l'entraîneur de la culasse.

Notas generales

La carabina ERMA EG 72, un arma que se carga y repite mediante un movimiento de la culata delantera en dirección hacia atras y acto seguido hacia adelante, no podiéndose disparar el arma si la culata delantera no esta en posición extremamente delantera.

Funcionamiento del seguro

Suchétese el martillo 7121 con el pulgar y aprétese acto seguido el gatillo. 7118.
Una vez el martillo se pueda mover hacia adelante, sueltese el gatillo y actúese el martillo hasta alcanzar su posición de reposo. El arma ahora esta asegurada. Obsérvese que el gatillo esté completamente inmovilizado.
Es aconsejable ensayar al principio el prodecemiento de seguro estando el arma sin cargar.

Desmontage para la limpieza del arma

Suéltese los tornillos 7141 y 7144 quítese la caja superior 7216 y extraígase el cierre 7134 de la caja superior. El montage se efectua en orden contrario. Al ajustar la caja superior muevase ligeramente la culata delantera 7211 para que la cuna de la palanca cargador 7206 entre suavemente en el raste correspondiente del cierre.

Katalog Nr.	Ersatzteile	Spare parts	Pièces de réchange	Piezas de recambio
7201	Gehäuse-Unterteil	Frame	Support du Mécanisme	Portadora mecanismo
7202	Lauf	Barrel	Canon	Cañon
7103	Zylinderstift	Cylindrial pin	Goupille	Clavija
7104	Magazinrohr außen	Magazine tube outside	Tube extérieur du chargeur	Tubo exterior cargador
7105	Kegelstift	Tapered pin	Goupille conique	Clavija cónica
7203	Abzugbügel	Trigger guard	Pontet	Guardamonte
7204	Zylinderschraube	Screw	Vis cylindrique	Tornillo
7205	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille	Clavija cilindrica
7106	Patronenführung	Cartridge guide	Guide de cartouches	Guia cartuchos
7107	Senkschraube	Countersunk screw	Vis noyée	Tornillo
7108	Zubringer	Carrier	Alimentateur	Elevador
7109	Zubringerhebel	Carrier lever	Levier d'alimentateur	Palanca elevador
7110	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille	Clavija Cilindrica
7111	Druckfeder	Carrier spring	Ressort d'alimentation	Muelle elevador
7112	Stahlkugel	Carrier ball	Bille	Bola de acero
7206	Ladehebel	Action lever	Levier d'armement	Palanca cargador
7114	Ladebügelstift	Action lever pin	Goupille	Clavija palanca cargador
7207	Sperrhebel	Detent	Levier d'arrêt	Paianca de bloqueo
7208	Sperrhebelfeder	Detent spring	Ressort de levier d'arrêt	Muelle palanca de bloqueo
7209	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille	Clavija
7115	Riegel	Locking bar	Verrou	Palanca cierre
7116	Riegelfeder	Locking bar spring	Ressort de verrou	Muelle palanca cierre
7117	Riegelstift	Locking bar pin	Goupille de verrou	Clavija palanca cierre
7118	Abzug	Trigger	Détente	Disparador
7119	Abzugfeder	Trigger spring	Ressort de détente	Muelle disparador
7120	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille	Clavija
7121	Hahn	Hammer	Chien	Martillo
7122	Hahnstift	Hammer pin	Tourillon du chien	Clavija martillo
7123	Hahnfederstange	Main spring guide	Bielle du chien	Guia muelle
7124	Hahnfeder	Main spring	Ressort principal	Muelle martillo
7125	Visier	Rear sight	Hausse	Alza
7126	Visierschieber	Rear sight elevator	Crémaillère de la hausse	Regulador alza
7210	Spannstange	Operating slide	Barre d'armement	Varilla de armar
7211	Vorderschaft	Forearm	Fût de devant	Culata delantera
7212	Zwischenring	Intermediate band	Bague de raccord	Anillo de enlace
7213	Kegelstift	Conical pin	Goupille conique	Clavija cónica
7214	Führungsklotz	Bushing guide	Guide du fût de devant	Guia culata delantera
7141	Linsenschraube	Fillister head	Vis à tête de lentille	Tornillo
7215	Hülse	Sleeve	Coulant	Manguito
7130	Kornsattel	Front sight	Guidon	Portador punto
7131	Kegelstift	Conical pin	Goupille conique	Clavija cónica
7132	Kornschutz	Front sight cover	Protège-guidon	Protección punto
7133	Ausstoßer	Ejector	Ejecteur	Expulsor
7134	Kammer	Breech bolt	Culasse	Cierre
7135	Zündstift	Firing pin	Percuteur	Aguja percutora
7136	Zündstiftfeder	Firing pin spring	Ressort du percuteur	Muelle aguja percutora
7137	Auszieher	Extractor	Extracteur	Extractor
7138	Auszieherfeder	Extractor spring	Ressort de l'extracteur	Muelle extractor
7139	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille	Clavija
7216	Gehäuse-Oberteil	Receiver	Boitier de culasse	Caja superior
7142	Magazin	Magazine	Chargeur	Cargador
7143	Schaft komplett	Butt stock complete	Fût complet	Culata
7144	Schaftschraube	Upper tang srew	Vis de fixation	Tornillo de culata

Technische Daten:

Kaliber:	.22 l.r.
Gesamtlänge:	910 mm
Lauflänge:	470 mm
Gewicht:	2.4 kg
Magazinkapazität:	15 Schuß

- Prismenschiene für Zielfernrohrmontage
- Verstellbares Visier
- Jedes Gewehr im Werk eingeschossen

Vorsichtsmaßnahmen

Führen Sie die Waffe stets in gesichertem Zustand. Überzeugen Sie sich nach dem Schießen davon, daß kein Schuß mehr im Lauf.

Zielen Sie niemals auf Menschen selbst wenn die Waffe nicht geladen ist.

Caractéristiques:

Calibre:	.22 l.r.
Longeur totale:	910 mm
Longeur de canon:	470 mm
Poids:	2.4 kg
Chargeur:	15 coups

- Glissière à prismes pour lunette de visée
- Hausse réglable
- Le tir de chaque carabine est réglé dans l'usine

Instructions de sécurité

La carabine doit toujours être mise au cran d'arrêt. Ne laissez jamais l'arme chargée à portée da la main et ne visez jamais personne même si la carabine n'est pas chargée.

Technical data:

Caliber:	.22 l.r.
Over-all length:	910 mm
Barrel length:	470 mm
Weight:	2.4 kg
Magazine capacity:	15 rounds

- Receiver grooved for easy attachment of scupe mount
- Adjustable sight
- Each rifle has been trial fired at the plant

Safety precautions

Please do always carry the weapon in safe condition. Make sure that there will be no cartridge left in the barrel after firing. Never point the weapon at anyone even when unloaded.

Datos técnicos:

Calibre:	.22 l.r.
Longitud total:	910 mm
Longitud de cañon:	470 mm
Peso:	2.4 kg
Cargador:	15 tiros

- anteojo de punteria aplicable
- alza corredora
- todo fusil ha sido probado en fábrica.

Medidas de precaución

Transpórtese el arma siempra en posición de seguro. Despues del tiro asegúrese siempre de que no reste un tiro en el cañon. Apunte jamás a personas, tambien estando el arma sin carga.

ERMA-weapons of world-wide reputation

Armas-ERMA de fama mundial

Armes-ERMA de reputation mondiale

ERMA-Waffen von Weltruf